

‘The wife of’; even the wife of a man

אשת אפילו אשת איש –

Overview

The יפ"ת expounds the פסוק of גוי' אשת וגו' ¹, to mean that even if the אשת איש was an איש, she is still מותרת. Our תוספות explains why a דרשה is necessary.

anticipates a difficulty:

וואף על פי דאין אישות בכותית² כדאיתא פרק ד' מיתות³ (סנהדרין נב, ב) -

And even though there is no marriage for gentiles, as is mentioned in פרק ד' מיתות, so what difference does it make if she is an איש or not? There is (seemingly) no additional prohibition on account that she is ‘married’. Why do we need the דרשה of אשת ואפילו איש?!

responds:

מכל מקום איכא עשה דכתיב (בראשית ב') ודבק באשתו ולא באשת חבירו:

Nevertheless (even if there is no מיתה (חיוב מיתה) **there is a עשה**, which forbids relations with an איש, **for it is written; ‘and he cleaves to his wife’**, which we expound to mean, **but not to his friend’s wife**. Therefore if not for the דרשה of אשת, we may have thought that יפ"ת is only מותרת if she is a פנויה, but not if she is an איש. The word אשת teaches that she is מותרת לישראל even if she is an איש.

Summary

There is an איסור עשה to have relations with a נכרי who is married to a נכרי.

Thinking it over

The פסוק of ודבק באשתו וגו' is regarding a נח; does this apply to a ישראל as well? Is this an איסור מדאורייתא or only מדרבנן?⁶

¹ דברים (תצא) כא, יא.

² A marginal note amends this to גוי (instead of כותית).

³ The יפ"ת there expounds the פסוק (ויקרא כ, י) which states רעהו את אשת רעהו, to exclude אשת אחרים, ואיש אשר ינאף וגו' את אשת רעהו (in ויקרא כ, י) which states רעהו את אשת רעהו, to exclude אשת אחרים (the wife of a גוי. See ד"ה לאשת רש"י who writes; בכל דוכתא).

⁴ פסוק כד.

⁵ See סנהדרין נח, א.

⁶ See בית לחם יהודה אות תקפח.